

SCARLETT™

INDIGO

INNOVATION SELECTION PERFECT PROGRESSIVE TECHNOLOGY

MODERN FASHION STYLE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

INSTRUCTION MANUAL

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

IS-AH988E01

INNOVATION
Line

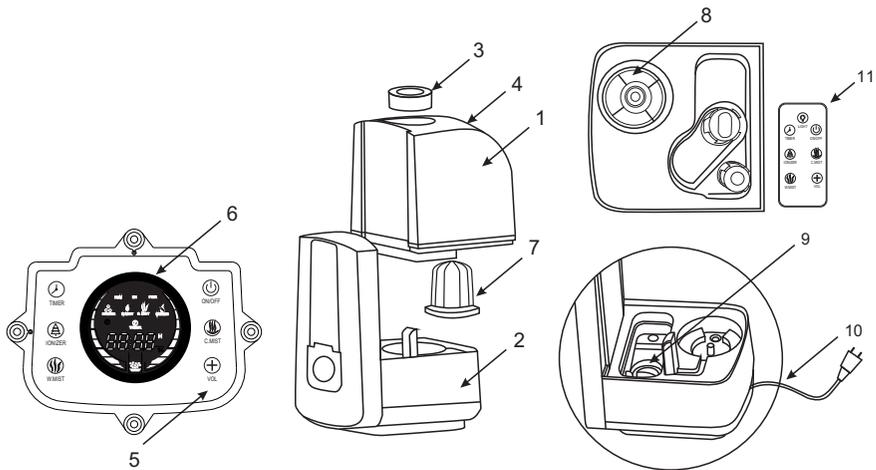
WWW.SCARLETT-EUROPE.COM



010

EAC





GB

1. Water tank
2. Base unit
3. Steam outlet (360°)
4. Carrying handle
5. Control Panel
6. Display
7. Ceramic filter
8. Water filling hole
9. Ultrasound membrane
10. Power cord and plug
11. Remote control unit

RUS

1. Резервуар для воды
2. База
3. Распылитель пара 360°
4. Ручка для переноски
5. Панель управления
6. Дисплей
7. Керамический фильтр
8. Отверстие для залива воды
9. Ультразвуковая мембрана
10. Волка и шнур питания
11. Пульт

Напряжение: **Мощность:**

220-240 V ~ 50 Hz 85 W

Класс защиты II

Вес:

2.15 / 2.85 kg

Размер:

298 x 360 x 248мм
(ш) x (в) x (гл.)

Гарантийный талон Гарантійний талон Кепілдік талоны №

Срок гарантии 12 месяцев
Термін дії гарантії – 12 місяців
Кепілдік мерзімі - 12 ай

Печать продавца
Печатка продавця
Жасап шығарылған күні

Модель	
Дата продажи Дата продажу Сатылған күні	
Серийный номер Серийний номер Сериялық нөмірі	
Подпись продавца Підпис продавця Сатушының қолтаңбасы	
Подпись покупателя Підпис покупця Сатып алушының қолтаңбасы	

Изготовитель «ХОУМ ЭЛЕКТРОНИКС ЛИМИТЕД».
Юридический адрес: 801 Лук Ю Билдинг, 24-26 Стэнли Стрит, Централ, Китай.
Адреса авторизованных сервисных центров приведены в Информации для потребителя и на сайте www.scarlett.ru
Виробник «ХОУМ ЕЛЕКТРОНІКС ЛІМІТЕД».
Юридична адреса: 801 Лук Ю Білдинг, 24-26 Стенлі Стріт, Централ, Китай.
Адреси авторизованих сервісних центрів вказані в Інформації для споживача та на сайті www.scarlett.ru

Өндіруші «ХОУМ ЭЛЕКТРОНИКС ЛИМИТЕД» .
Құқықтық мекенжайы: 801 Лук Ю Билдинг, 24-26 Стэнли Стрит, Централ, Қытай.

Үкілетті сервис орталықтарының мекенжайлары Тұтынушыға арналғанақпаратта және www.scarlett.ru веб-торабында берілген

Дата производства:
Дата виробництва:
Жасап шығарылған күні:

Pls add month and
year of production e.g.
08.2010 at this place

Настоящим подтверждаю приемку оборудования, пригодного к использованию, а также подтверждаю приемлемость гарантийных условий

Цім документом підтверджую прийняття обладнання, придатного до використання, а також підтверджую прийнятність гарантійних умов.

Осы арқылы, пайдалануға жарамды жабдықтың қабылдап алынғанын растаймын, сондай-ақ кепілдік шарттарының жарамдылығын растаймын

Свидетельство о ремонте Відомості про ремонт Жеңдеу туралы мәліметтер

№	Дата Күні	Код работы Код роботи Жұмыс коды	Сервис центр Сервісний центр Сервис орталығы	Мастер Майстер Шебер	Работу принял Роботу прийняв Жұмысты қабылдадым
1					
2					
3					

CZ

1. Nádržka na vodu
2. Základní jednotka
3. Výstup páry 360°
4. Přenosná rukojeť
5. Ovládací panel
6. Displej
7. Keramický filtr
8. Otvor pro plnění vodou
9. Ultrazvuková membrána
10. Napájecí kabel a zástrčka
11. Dálkové ovládání

BG

1. Резервоар за вода
2. Основание
3. Разпръсквач на пара 360°
4. Дръжка за пренасяне
5. Панела за управление
6. Дисплей
7. Керамичен филтър
8. Отвор за сипване на вода
9. Ултразвукова мембрана
10. Щепсел и захранващ кабел
11. Дистанционно управление

UA

1. Резервуар для воды
2. База
3. Розпилювач пари 360°
4. Ручка для переноски
5. Панель управления
6. Дисплей
7. Керамичний фільтр
8. Отвір для заливки води
9. Ультразвукова мембрана
10. Вилка і шнур живлення
11. Пульт

SCG

1. Посуда за воду
2. Кућиште
3. Излаз за пару 360°
4. Ручка за ношење
5. Контролна плоча
6. Екран
7. Керамички филтер
8. Отвор за сипање воде
9. Ултразвучна мембрана
10. Кабл и утикач
11. Далеински управљач

EST

1. Veepaak
2. Alus
3. Auruviäljalase 360°
4. Käepide
5. Guhtipaneel
6. Ekraan
7. Keraamiline filter
8. Vee lisamise ava
9. Ultrahelimeembraan
10. Toitejuhe ja pistik
11. Kaugjuhtimispult

LV

1. Ūdens rezervuārs
2. Pamatine
3. Tvaika smidzinātājs 360°
4. Rokturis pārvietošanai
5. Vadības panelis
6. Displejs
7. Keramikas filtrs
8. Ūdens iepildīšanas atvere
9. Ultraskanas membrāna
10. Kontaktdakša un barošanas vads
11. Pults

LT

1. Vandens indas
2. Bazė
3. Garų purkštuvuvas 360°
4. Nešimo rankenėlė
5. Valdymo pultas
6. Monitorius
7. Keramikinis filtras
8. Vandens įpylimo anga
9. Ultragarso membrana
10. Kistukas ir maitinimo laidas
11. Pultas

H

1. Viztartály
2. Alapegység
3. Gőzszap 360°
4. Fogantyú
5. Kezelőpanel
6. Kijelző
7. Kerámiaszűrő
8. Vízöltő nyílás
9. Ultrahangos membrán
10. Tápkábel és dugasz
11. Távezérlő egység

KZ

1. Су қуятын сауыт
2. Туғыр
3. 360° бу бүріккіш
4. Тасып жүруге арналған тұтқа
5. Басқару панелі
6. Дисплей
7. Керамика сүзгі
8. Су құюға арналған саңылау
9. Ультрадыбыстық жарғақ
10. Аша мен қуат сымы
11. Пульт

SL

1. Nádrž na vodu
2. Základňa
3. Zvlhčovač pary 360°
4. Rukovät' na prenášanie
5. Ovládací panel
6. Displej
7. Keramický filter
8. Priestor na prívod vody
9. Ultrazvuková membrána
10. Vličica a napájací kábel
11. Ovládač

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации и сохраните его в качестве справочного материала.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях в соответствии с данным Руководством по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, или если Вы его не используете.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор и шнур питания в воду или другие жидкости. Если это произошло, НЕ БЕРИТЕСЬ за изделие, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Не пользуйтесь устройством в ванных комнатах и около воды.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель или уполномоченный им сервисный центр, или аналогичный квалифицированный персонал.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните за шнур питания, не перекручивайте и не наматывайте его вокруг корпуса устройства.
- Не выливайте оставшуюся воду через распылитель пара.
- Во время чистки увлажнителя не допускайте попадания воды во внутреннюю часть прибора – это может вывести его из строя.
- При включении прибора не прикасайтесь к ультразвуковой мембране.
- Включайте увлажнитель только при наличии воды в резервуаре. Не наливайте в резервуар и не используйте для мытья воду с температурой выше 40°C во избежание деформации или обесцвечивания корпуса.
- При перемещении увлажнителя беритесь только за основание, при этом придерживая резервуар для воды.
- Не наливайте воду через распылитель пара.
- Не допускайте замерзания воды в резервуаре.
- Не снимайте резервуар для воды во время работы прибора. Не выливайте всю воду из резервуара, если прибор включен в сеть. Иначе ультразвуковая мембрана выйдет из строя.
- Не добавляйте в воду посторонние вещества (арома-масла, косметические и гигиенические средства),

это может привести к преждевременному выходу из строя ультразвуковой мембраны.

- Не размещайте увлажнитель в непосредственной близости от мебели и электроприборов, а также не устанавливайте его около вентиляционных отверстий.
- Если изделие длительное время находилось при температуре < 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- **ВНИМАНИЕ:** отключайте прибор от сети при его заполнении водой и очистке.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Поставьте прибор на ровную, сухую поверхность.
- Снимите резервуар и открутите фильтр, налейте чистую воду температурой не выше 40°C и плотно закрутите фиксатор фильтра.
- Вместимость резервуара для воды: 6 л.
- Протрите поверхность резервуара насухо мягкой тканью.
- Установите резервуар на базу.
- Подключите прибор к электросети.

ПОКАЗАТЕЛИ ДИСПЛЕЯ

- 1-8 - Интенсивность потока пара.
-  - Функция ионизации.
- 1-8h  -Время работы в часах
-  -Индикатор уровня воды
-  - Холодный пар
-  - Теплый пар

КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

- Для настройки увлажнителя вы можете использовать панель управления или пользоваться пультом. В пульте используется батарейка типа CR2025 (включена в комплект)
 -  -Кнопка вкл./выкл. Включение подсветки.
 -  -Кнопка установки интенсивности потока пара и времени работы
 -  -Кнопка настройки таймера
 -  -Кнопка включения/выключения функции ионизации
 -  -Кнопка включения холодного пара
 -  -Кнопка включения теплого пара
- ### РАБОТА
- Нажмите кнопку «ON/OFF», чтобы включить или выключить увлажнитель воздуха.
 - Для активации увлажнителя нажмите кнопку "С. MIST". При этом будет образовываться холодный пар.
 - Чтобы выбрать режим «теплый пар», нажмите кнопку "W. MIST". Работа увлажнителя в режиме «теплый» пар создает антибактериальную защиту, уничтожая находящиеся в воде микробы и обеспечивая гигиеническую чистоту увлажненного воздуха.
 - Перед тем, как вода поступает в осек паробразования она нагревается до 80°C и происходит стерилизация воды. Температура пара выходящего в воздух около 35-40°C.
 - Мощность в режиме "холодный пар" составляет 30W, в режиме "теплый пар"- 85W.
 - Для настройки интенсивности потока пара нажмите кнопку "VOL" нужное количество раз. Вы можете установить интенсивность пара от 1-8.

- Для установки времени работы увлажнителя нажмите кнопку "TIMER", а затем кнопкой "VOL" установите необходимое время работы в пределах от 1-8 часов.
- Для включения или выключения функции ионизации нажмите кнопку "IONIZER"
Функция ионизации
- Встроенный ионизатор насыщает воздух аэроионами, создавая эффект «лесного воздуха», что способствует профилактике хронических болезней и оказывает положительное влияние на больных астмой, аллергиями, мигренью, гипертонией, заболеваниями органов пищеварения, дыхательных путей, сердечно сосудистой системы, снимает электростатическое напряжение.
Индикатор уровня воды
- Отображается на дисплее, когда требуется доливка воды в резервуар. Когда вода заканчивается работа увлажнителя автоматически прекращается.
- В процессе эксплуатации допустимо образование белого налета на окружающих предметах, что обусловлено слишком высоким содержанием солей в воде. Рекомендуем использовать дополнительную фильтрацию воды перед заполнением бака увлажнителя.
Функция подсветки
- Увлажнитель оснащен функцией подсветки, которая включается автоматически при включении прибора. Вы можете включить или выключить подсветку кнопкой  на пульте управления.
ОЧИСТКА И УХОД
- Всегда отключайте прибор от сети питания перед очисткой.
ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ (КАЖДЫЕ ДВЕ-ТРИ НЕДЕЛИ РАБОТЫ)
- Снимите резервуар для воды, переверните его.
- Открутите фильтр.
- Вылейте остатки воды из резервуара.
- Ополосните резервуар тёплой водой (не выше 40 °С).
ОЧИСТКА ВНЕШНЕЙ ПОВЕРХНОСТИ УВЛАЖНИТЕЛЯ
- Протрите увлажнитель снаружи мягкой влажной тканью.
- Распылитель пара промойте проточной водой.
- **ВНИМАНИЕ:** Не применяйте для очистки химикаты, органические растворители или агрессивные жидкости, а также абразивные вещества.
ХРАНЕНИЕ
- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.
- Выполните требования раздела ОЧИСТКА И УХОД.
- Вымойте и высушите прибор; упакуйте его в коробку и храните в сухом месте.
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ
Световой индикатор не горит
- Прибор отключен от сети
- Вставьте вилку в розетку и включите прибор
Световой индикатор горит, поступает воздух, но пар не образуется
- В резервуаре нет воды
- Наполните резервуар водой
Посторонний запах во время работы прибора
- 1. Увлажнитель включён первый раз
- 2. В резервуаре грязная вода
- 1. Смените воду и вымойте резервуар для воды, откройте и проветрите его не менее 12 часов.
- 2. Смените воду в резервуаре
Световой индикатор горит, но не поступает воздух и не образуется пар
- Слишком много воды в резервуаре

- 1. Выключите и отключите прибор от электросети.
- 2. Снимите резервуар и открутите крышку. Слейте немного воды и плотно закрутите крышку резервуара. Протрите резервуар насухо и верните на место.
- 3. Подключите увлажнитель к электросети и включите его.

Образуется мало пара

- Ультразвуковая мембрана загрязнена или в резервуаре грязная вода
- Протрите ультразвуковую мембрану и смените воду

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Гарантийный срок 12 (двенадцать) месяцев со дня передачи изделия Потребителю.

2. Гарантийный ремонт производится в авторизованных Сервисных Центрах.

3. Условия гарантии не предусматривают периодическое техническое обслуживание, установку и настройку изделия на дому у владельца.

4. Гарантия не распространяется на:

- приборы, у которых гарантийные талоны заполнены не полностью или с исправлениями;
- расходные материалы и аксессуары (фильтры, сетки, мешки, насадки, шланги и т. п.), в том числе из стекла;
- естественный износ изделия: механические повреждения, повреждения вызванные качеством воды;
- дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной или небрежной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, насекомых и др. посторонних предметов внутрь изделия, воздействием высоких температур на пластмассовые и другие нетермостойкие части, действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, неисправность электрической сети, удар молнии и др.);

*повреждения, вызванные самостоятельным изменением владельцем конструкции изделия или его комплектующих;

5. Потребитель имеет право предъявить изготовителю требования, предусмотренные законом «О защите прав потребителей» в течение гарантийного срока.

6. Потребитель обязан соблюдать правила безопасной эксплуатации и хранения.

IS-AH988E01

GB	HUMIDIFIER	4
RUS	УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА	7
CZ	ZVLHČOVAČ VZDUCHU	11
BG	УРЕД ЗА ОВЛАЖНЯВАНЕ НА ВЪЗДУХА	14
UA	ЗВОЛОЖУВАЧ ПОВІТРЯ	18
SCG	ОВЛАЖИВАЧ ВАЗДУХА	22
EST	ÕHUNIISUTI	26
LV	GAISA MITRINĀTĀJS	29
LT	ORO DRĖKINTUVAS	32
H	LÉGNEDVESÍTŐ	35
KZ	АУА ЫЛҒАЛДАҒЫШЫ	38
SL	ZVLHCOVAC	43